

## ELŻBIETA ŁAZOWSKA-CWALINA

ur. 1955; Lublin



Miejsce i czas wydarzeń	Lublin, PRL, Francja
Słowa kluczowe	Życie kulturalne w Lublinie, wyjazdy zagraniczne, Teatr Scena Plastyczna KUL, Leszek Mądzik (1945- )

### Moje wyjazdy z Leszkiem Mądzikiem

Jako tłumacz jeździłam ze Sceną Plastyczną [KUL], z Leszkiem Mądzikiem parę razy byłam we Francji. To były bardzo piękne wyjazdy, bo to fajne kraje, Francja, Portugalia i Rumunia, fajne przeżycia, bo brałam udział w tworzeniu spektaklu, byłam też dwa razy tłumaczem na warsztatach teatralnych w Charleville-Mézières, to jest na północy Francji, tam jest instytut kukielkowy Institut de la Marionette. Tam Leszek miał warsztaty, przyjechali ludzie z całego świata, z Brazylii, ze Stanów, z Europy i codzienne były parogodzinne warsztaty i na koniec był spektakl. Więc dla nich też był szok, ponieważ środki, których Leszek Mądzik używał w swoim teatrze, myślę, że teraz też tak jest, chociaż już są inne możliwości, to były bardzo proste środki. Tylko jest on czarodziejem i mistrzem światła, w związku z tym nitka podświetlona w odpowiedni sposób czy sznurek, dawał taki efekt laserów, przekonanie, że to lasery w ogóle, takie przeróżne dziwne rzeczy i ci uczestnicy warsztatów najpierw patrzyli, kiwali głową: „A przyjechał taki...”. To znaczy wiedzieli, że fajny, fajne spektakle robi, ale jak zobaczyli środki, które on proponuje, że zwykłe pudła, sznurki i nic więcej, i potem zobaczyli efekt końcowy, to nie mogli uwierzyć, że z tego czegoś może powstać taki piękny obraz. Właśnie myślę, że taka otwartość rodziców na świat, taty opowieści przedwojenne, bo pięknie opowiadał o różnych smakach lwowskich, tam jednak była duża różnorodność kulturowa, to potem może jest łatwiej człowiekowi się odnaleźć w świecie.

Data i miejsce nagrania	2020-11-18, Lublin
Rozmawiał/a	Małgorzata Daniłko
Redakcja	Małgorzata Daniłko
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"